

LICENCINĖ SUTARTIS

DĒL TEISĖS NAUDOTI LATGA-A REPERTUARO KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI NAKTINIUOSE IR MUZIKOS KLUBUOSE, KAZINO

(be įėjimo mokesčio)

2011 m. _____ d.

Vilnius

Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra, toliau sutartyje vadinama LATGA-A, kurios buveinė yra J.Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, atstovaujama generalinio direktoriaus Edmundo Vaitekūno, veikiančio pagal agentūros įstatus, - viena šalis, ir

toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra

atstovaujamas

Tik susipažinimui

veikiančio(-ios) pagal

_____, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinio pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliko per ataskaitinį laikotarpį.

2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir KŪRINIO NAUDOTOJO mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA-A repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais

3. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas (Žin., 1999, Nr. 50-1598, 2003, Nr. 28-1125, 2006, Nr. 116-855, 2008, Nr. 35-1454).

4. *Gautos pajamos* - Kūrinių naudotojo pajamos, gautos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę patekti į renginius.

5. *Kūrinių naudojimo būdai*:

1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniam fonui sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;

2.) Muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas pasilinksminimui ir šokiams – kūriniai naudojami pasilinksminimui skirtų renginių metu (šokiai, karaokė, striptizas ir pan.), kai muzikos kūrinių atlikime tiesiogiai nedalyvauja jų atlikėjas ir kūriniai viešai atliekami, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;

3.) Gyvai atliekamų muzikos kūrinių naudojimas pasilinksminimui ir šokiams – kūrinių atlikimas, tiesiogiai dalyvaujant jų atlikėjui. Ši sąvoka apima tiek tiesioginį (gyvą) atlikimą, tiek atlikimą pagal fonogramą, kai žiūrovai/klausytojai scenoje (arba jai prilyginamoje erdvėje) mato atliekamų kūrinių atlikėją.

6. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinio naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinio panaudojimo viešam atlikimui (Įstatymo 2 str. 20 d.).

7. *LATGA-A repertuaras*:

1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA-A'į administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo;

2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA-A yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.

8. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:

1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudarius autorinės-licencinės sutarties);

- 2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;
- 3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;
- 4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;
- 5.) Bet koks kūrinių naudojimas, atitinkantis Įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.

9. *Salės plotas* – ūkinės-komercinės veiklos vietos (naktinio ir muzikos klubo, kazino) lankytojams skirtos salės, kurioje viešai atliekami LATGA-A repertuaro kūriniai, plotas. Naudojant kūrinius toje pačioje įmonėje, tačiau skirtingose salėse, autorinis atlyginimas skaičiuojamas atskirai už kiekvieną salę, atsižvelgiant į kūrinių naudojimo būdus.

10. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA-A Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.

11. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi naktinis ir muzikos klubas, kazino ar pan. su savo adresu ir/ar pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA-A repertuaro kūriniai.

12. *Viešas atlikimas* – kūrinių vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinių viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokioje nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (Įstatymo 2 str. 29 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. Įgyvendindama išimtinės turtinės autorių teises leisti viešai atlikti kūrinius, LATGA-A suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA-A repertuaro kūrinius viešam atlikimui šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nurodytomis sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti autorinį atlyginimą ir naudoti kūrinius pagal šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA-A repertuaro kūrinius šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1 nurodytoje ūkinės-komercinės veiklos vietoje, sutartyje ir jos Priede Nr. 1 apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

2. LATGA-A turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

3. Ši sutartis neapima ir nesuteikia teisės Kūrinių naudotojo patalpose naudoti muzikos kūrinius renginiuose, į kuriuos parduodami įėjimo bilietai, nepriklausomai nuo to, ar tokius renginius organizuoja Kūrinių naudotojas, ar trečiosios šalys.

4. Ši sutartis neapima ir nesuteikia teisės naudoti gretutinių teisių objektus.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA-A repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius viešai atlikti tik sutarties Priede Nr. 1 nurodytoje ūkinės-komercinės veiklos vietoje.

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA-A repertuaro kūrinius tik tais būdais, kurie yra nurodyti Priede Nr. 1 ir už kuriuos yra suskaičiuotas autorinis atlyginimas.

3. Kūrinių naudotojui nesuteikiama teisė naudoti kūrinius renginiuose, į kuriuos parduodami įėjimo bilietai.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą teisę naudoti LATGA-A repertuaro kūrinius viešam atlikimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja nuo _____ mokėti LATGA-A'ai Priedo Nr. 1 II p. nustatyto dydžio autorinį atlyginimą, lygų _____ Lt per mėnesį.

2. Šios dalies nuostatos *taikomos / netaikomos* (nereikalingą išbraukti) nuo _____ iki _____, skaičiuojant 10% didesnę Autorinį atlyginimą (Priedo Nr. 1 III punktas) ir lygų _____ Lt per mėnesį, kurį Kūrinių naudotojas mokės vienerius metus (12 mėnesių), skaičiuojant nuo sutarties įsigaliojimo datos. Pasibaigus šioje dalyje nustatytam terminui, autorinis atlyginimas bus mokamas pagal šio straipsnio 1 dalies nuostatas.

3. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

4. Šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui LATGA-A įsipareigoja išrašyti ir šios sutarties Priede Nr. 1 nurodytu būdu ir adresu išsiųsti Kūrinių naudotojui PVM sąskaitą-faktūrą (arba ją įstatymų nustatyta tvarka atitinkantį dokumentą) iki atskaitinio mėnesio pabaigos.

6 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas ir užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA-A išrašytą ir pateiktą PVM sąskaitą-faktūrą per 10 kalendorinių dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos. Nesumokėjęs iki sąskaitoje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA-A 0,1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Apmokėdamas pateiktas PVM sąskaitas-faktūras, Kūrinių naudotojas įsipareigoja nurodyti apmokamos sąskaitos seriją ir numerį, o LATGA-A įsipareigoja užskaityti apmokėjamą nurodytai sąskaitai.

3. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas sąskaitas ir/ar nenurodžius apmokamos sąskaitos serijos ir numerio, LATGA-A turi teisę mokėjamą užskaityti anksčiausiai išrašytai sąskaitai.

4. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas sąskaitas, LATGA-A, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

7 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA-A įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtina jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Kūrinių naudotojas *pateiks / nepateiks* (nereikalingą išbraukti) LATGA-A repertuaro kūrinių, naudojamų viešam atlikimui, programas pagal nustatytą formą.

3. Kūrinių naudotojui prisiėmus pareigą pateikti atliktų kūrinių programas, LATGA-A įsipareigoja aprūpinti jį atitinkamos formos blankų pavyzdžiais informacijai pateikti.

4. Kūrinių naudotojui pradėjus organizuoti renginius, į kuriuos parduodami įėjimo bilietai,, jis įsipareigoja Įstatyme nustatytais sąlygomis ir terminais sudaryti atskiras autorines-licencines sutartis dėl kūrinių naudojimo mokamame renginyje.

5. Jeigu Kūrinių naudotojo patalpose šio straipsnio 4 dalyje apibrėžtus renginius organizuoja tretieji asmenys, Kūrinių naudotojas įsipareigoja prieš 5 darbo dienas apie tokius renginius informuoti LATGA-A, nurodant renginio datą, pobūdį ir organizatorių.

6. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisinei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA-A dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

7. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose šioje sutartyje ir/ar joje nenurodytais būdais, padidėja arba sumažėja salės plotas, pasikeičia pasilinksminimo ir šokių muzikos atlikimo kartai per savaitę, nebenaudojama arba pradedama naudoti foninė muzika ir pan.), ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu registruotu laišku informuoti LATGA-A. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių laikinai nenaudoja LATGA-A repertuaro, prievolių vykdymas pagal šią sutartį sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA-A raštu registruotu laišku ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos.

8. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu ir jie įsigalioja tik abiem sutarties šalims pasirašius. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

8 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA-A garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta Įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA-A turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Kūrinių naudotojui pradėjus naudoti kūrinius šioje sutartyje ir jos prieduose nenurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytais būdais arba pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms taip, kad už tai turėtų būti skaičiuojamas didesnis negu numatytas pasirašytoje sutartyje autorinis atlyginimas (padidėjo salės plotas ir/ar pasilinksminimo ir šokių muzikos atlikimo kartai per savaitę, pradėta naudoti foninė muzika ir pan.) ir laiku bei tinkamai, kaip tai numatyta šios sutarties 7 str. 5 d., neinformavus LATGA-A apie tokius veiklos sąlygų pasikeitimus, LATGA-A tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą. Tokiu atveju LATGA-A pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl 2 kartus didesnio, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 7 str. 5 d. prisiimto įsipareigojimo, bus laikoma, kad tokius renginius organizavo Kūrinių naudotojas.

5. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 7 str. 6 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA-A veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

9 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas.

1. Sutartis įsigalioja nuo _____ ir galioja iki _____. Ji automatiškai pratęsiama kasmet, jeigu, likus 1 mėnesiui iki sutarties pabaigos, nei viena iš pasirašiusiųjų šalių nepraneša apie jos nutraukimą, informuodama apie tai registruotu laišku.

2. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjęs LATGA-A išrašytų ir pateiktų PVM sąskaitų-faktūrų, LATGA-A turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai registruotu laišku.

3. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose LATGA-A repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA-A prieš 10 darbo dienų registruotu laišku.

4. Pasikeitus Tarifų nuostatomis šalys susitaria per mėnesį nuo pakeitimų įsigaliojimo pradėti derybas dėl sutarties koregavimo arba naujos sutarties pasirašymo. Šalims per nustatytą terminą nepradėjus derybų ir/ar nesusitarus, LATGA-A turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai registruotu laišku.

10 straipsnis. Ginčų sprendimas

Abi sutarties šalys įsipareigoja visus išylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka.

11 straipsnis. Baigiamosios nuostatos

Sutartis pasirašyta 2 (dviem), turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais.

LATGA-A

Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra

J. Basanavičiaus 4B, LT-01118 Vilnius

Tel. (8 5) 265 16 00, 265 15 90, faksas 265 13 77

El. paštas: latga@latga.lt

PVM mokėtojo kodas LT100610314

Įmonės kodas: 110051078

A/s Nr. LT71 7044060000082455

AB SEB bankas

Banko kodas 70440

Edmundas Vaitekūnas

Generalinis direktorius

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

(parašas ir antspaudas)

(parašas ir antspaudas)

Prie 2011 m. _____ d. sudarytos licencinės sutarties

**AUTORINIS ATLYGINIMAS UŽ LATGA-A REPERTUARO KŪRINIŲ NAUDOJIMĄ
VIEŠAM ATLIKIMUI**

(KŪRINIŲ NAUDOTOJAS)

(ŪKINĖS-KOMERCINĖS VEIKLOS VIETA IR JOS ADRESAS)

(ADRESAS, TELEFONAS, FAKSAS, EL. PAŠTAS KORESPONDENCIJAI)

Šalys susitaria, kad sąskaita autorinėms kūrinių kopijavimui bus pateikiama:

Tik susipažinimui

(FAKSAS, EL. PAŠTO/PAŠTO ADRESAS SĄSKAITOMS)

I. Informacija apie Kūrinio naudotojo patalpas ir kūrinių naudojimo būdus

Naktinio ir muzikos klubo, kazino salių plotai, kuriose naudojami muzikos kūriniai: _____ kv.m

Muzikos kūriniai naudojami: _____ kartus per savaitę;

II. Autorinis atlyginimas už muzikos kūrinių naudojimą, taikoma nuo _____

IŠ VISO: _____ Lt per mėnesį (be PVM).

III. Autorinis atlyginimas su 10% priemoka, jeigu ši sutartis sudaroma jau pradėjus naudoti LATGA-A repertuaro kūrinius, taikoma nuo _____ iki _____

IŠ VISO (su 10% priemoka): _____ Lt per mėnesį (be PVM).

Tik susipažinimui

LATGA-A _____ KŪRINIŲ NAUDOTOJAS _____

(parašas ir antspaudas)

(parašas ir antspaudas)